

法規名稱：Technical Cooperation Program Between The Bureau of Standards, Metrology and Inspection (BSMI) And The Saudi Standards, Metrology And Quality Organization (SASO)

簽訂日期：民國 100 年 02 月 11 日

生效日期：民國 100 年 02 月 11 日

Preamble:

In recognition of the mutual interest in strengthening technical cooperation and facilitating trade between Taiwan and the Kingdom of Saudi Arabia, an agreement has been reached between the Bureau of Standards, Metrology and Inspection (BSMI) and the Saudi Standards, Metrology and Quality Organization (SASO) to renew and extend mutual technical cooperation program in all fields of standardization.

And in response to the common desire of both Parties, the following Technical Cooperation Program has been signed between:

- 1- The Bureau of Standards, Metrology and Inspection (BSMI) in Taipei, Taiwan, and represented by His Excellency Dr. Jay-San Chen, The Director General of BSMI;
- 2- The Saudi Standards, Metrology and Quality Organization (SASO) in Riyadh, Saudi Arabia, and represented by His Excellency Mr. Nabil A. Molla, The Governor of SASO;

For technical cooperation between them as follows:

First: BSMI shall assist SASO in the following fields:

- 1- Various standardization activities including preparation of standards, and in the fields of laboratories, metrology, calibration, and conformity assessment procedures.
- 2- To train some of SASO employees in Taiwan or Saudi Arabia in various standardization fields especially in the fields of metrology, electronics, electrical, mechanical, and building products, textile, and quality control in accordance with the program to be laid down by SASO provided that this Program is coordinated in advance between the Parties. BSMI shall provide all training facilities, internal travel, and accommodation for SASO ' s trainees during their stay in Taiwan and SASO shall bear airplane tickets and delegation expenses of his employees.
- 3- To participate in organizing seminars, symposia and field visits in various standardization fields inside the Kingdom of Saudi Arabia and abroad.

- 4- Cooperation in the fields of mutual recognition for conformity certificates and quality marks issued by the Parties.
- 5- To support SASO in:
  - a) Evaluating the equivalency of Saudi standards to the Taiwanese or other International standards and identifying the Saudi Arabian National Deviations (SANDS).
  - b) Disseminating information and awareness of Saudi standards among Taiwanese exporters.
  - c) Sharing information about deceptive or fraudulent exporters.
  - d) Should the need arise, SASO may solicit the inspection or other technical services of BSMI for specific Regulated Products, exporters and/or inspection locations in accordance with mutually agreed terms.

Second: BSMI shall appoint short term experts to work with SASO depending on SASO ' s request and BSMI ' s budget, in various standardization fields to be defined by SASO.

Third: Experts selected by BSMI are subject to SASO ' s agreement before assuming their work with SASO. SASO is entitled to request change of any expert whose performance proves to be unsatisfactory.

Fourth: SASO will annually allocate sufficient financial resources depending on availability for the execution of this Program, to be spent as follows:

- 1- Subsidiary services (technicians, secretaries, translators, drivers and others).
- 2- Travel expenses, office furniture and stationery, appliances, instruments, and testing materials to carry out research work and duties mentioned in this Program.
- 3- Furnished housing, local transportation, medical treatment at government hospitals in accordance with medical rules in force in the Kingdom.
- 4- Any other expenses necessary to execute this Program, provided that SASO pays necessary funds according to the needs of BSMI.

Fifth: Working hours for these experts are in accordance with SASO official work hours.

Sixth: The duration of this Program is 36 Gregorian months as of the date of its signature and is automatically renewable unless either Party has objected to this effect.

Seventh:

- 1- BSMI shall notify SASO - in writing - of any circumstances that make it impossible for him to carry out this Program in due time.
- 2- Either Party may terminate this Program, if found to

be of no use, or should circumstances so demand, on condition that the desirous Party gives the other Party one month notice at least.

Eighth: The following agreements are replaced by this Program and are therefore terminated:

- 1- Technical Cooperation Program Between the Chinese Bureau of Commodity Inspection and Quarantine (BCIQ) and the Saudi Arabian Standards Organization (SASO), signed on August 10, 1988.
- 2- Program of Technical Cooperation Between Bureau of Commodity Inspection and Quarantine (BCIQ) and the Saudi Arabian Standards Organization (SASO), signed and renewed on October 22, 1991.
- 3- Program of Technical Cooperation Between Bureau of Commodity Inspection and Quarantine (BCIQ), Ministry of Economic Affairs, Republic of China and the Saudi Arabian Standards Organization (SASO), signed and renewed on December 3, 1994.
- 4- Program of Technical Cooperation Between Bureau of Commodity Inspection and Quarantine (BCIQ) and the Saudi Arabian Standards Organization (SASO), signed and renewed on February 9, 1998.
- 5- Program of Technical Cooperation Between Bureau of Standards, Metrology and Inspection (BSMI) and the Saudi Arabian Standards Organization (SASO), signed and renewed on April 4, 2002.

Ninth: The Program will become effective on the date of the last signature and be signed in two original copies in Chinese, Arabic and English. The three texts shall be equally authentic, and in case of dispute on interpretation, the English text shall prevail.

For: Bureau of  
Standards, Metrology  
and Inspection

By: Dr. Jay-San Chen  
Director General

Date: February 11,  
2011

Place: Taipei

For: Saudi Standards,  
Metrology and Quality  
Organization

By: Mr. Nabil A. Molla  
Governor

Date: January 10, 2011

Place: Riyadh